


زاما دُختری بُزرگ وَعالی اَست!

## Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

 2

 دری  / English

بَرَادِرِ كَوچَكَم ڏا دِير وَقت مي خوابَد. مَن زود بيدار مي شَوم، چون  
مَن بزرگ وهلي هَستم!

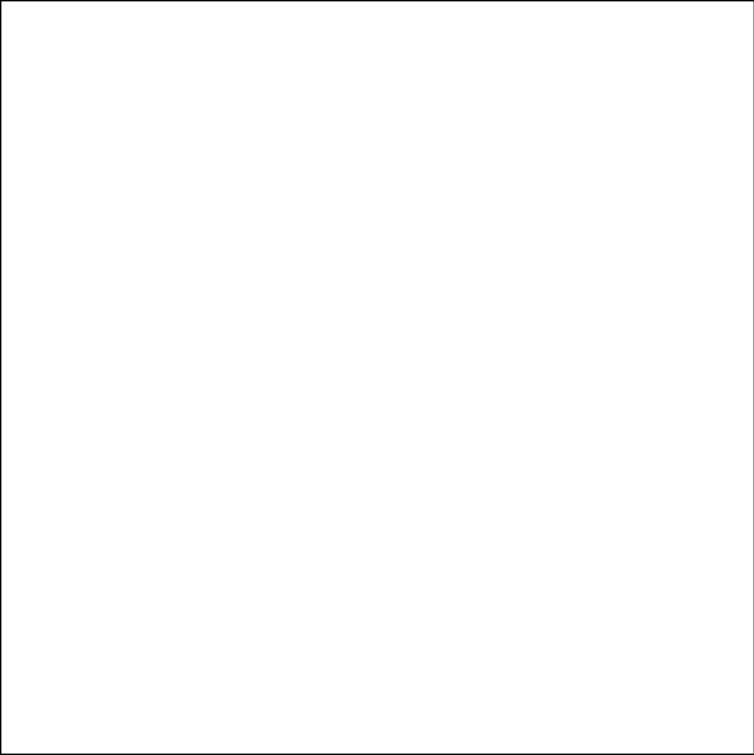
...

My little brother sleeps very late. I wake early,  
because I am great!

مَنْ هَهُنَ كَسَى هَسْتَمَ كِهْ بَبَزْ كَرْدَنِ پَنَجَرِه، اِجْزِه مِي دَهَمَ كِهْ نَوْرِ  
خورشيدِ بِهْ داخِلِ بِيِيد.

...

I am the one who lets in the sun.



هَدَر مَي گويد: "تو بِيَهَرِهِي صُبْحِ مَن هَسْتِي"

...

"You're my morning star," says Ma.

مَنْ خَوْدَم رَا بِه تَنْهِي مِي شَوِيَم، مَن بِه كَمَكِ هِيچَكْس نِيَزِي  
نَدَارَم.

...

I wash myself, I don't need any help.

مَنْ مَي تَوَانِمِ دِ آبِ سَرْدِ وَ هَبُونِ آبِي بَدْبُو كِر بِيَمِ.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.

هَدَرَم بِه مَن یدَاوَری می کُند، “برس کردن دندان را فراموش نکن.  
مَن به هَدَرَم می گویم، “مَن؟ هَرگِز!”

...

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply,  
“Never, not me!”

بَعْدَ اَز شُسْتَن، مَن بَه پَدْرِبُزْرَگ و اَنْتِي سَلَام مِي كُنَم وَ دَاشْتَنِ  
رُوزِي خُوب رَا بَرَايِ تَنَن اَرْزُو مِي كُنَم.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie,  
and wish them a good day.



“بَعْدَ خُودَمِ بِهٖ تَنْهِيىَ لِجِسِّ هَيْمِ رَا مِى پُوشَمِ وَ مِى گُويَمِ، “مَنْ بُوُرْگِ  
شُدَمِ هَدْرَا!”

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.

مَن مِی تَوَانَم دُکْمِه هَیَم وَ سَکِّ بَو ت هَیَم رَا پَبْنَدَم.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.

و مُطْمِئِن مِى شَوْمِ كِه بَرَادَرِ كُوجَكَم تَهْمِ اَخْبِرِ مَرَبُوطِ بِه مَكْتَبِ رَا  
مِ دَانَد.

...

And I make sure little brother knows all the  
school news.

دَر صَنَفٍ مِّن تَهْمٍ تَلَّشْتُمْ رَا دَر هَمِيهِ زَمِينَه هَ مِي كُنْتُمْ.

...

In class I do my best in every way.

مَنْ تَهْمِ اَيْنِ كَرِهِيْ خُوبِ رَا هَر رُوْز اَنْجَمِ مِي دَهَم. وَ لِي كَرِي كِه  
بِيَشْتَر اَز هَمَه بِه اَنْ عَلاَقَه دَارَم، هِجْزِي كَرْدَن وَ هِجْزِي اَسْت.

...

I do all these good things every day. But the  
thing I like most, is to play and play!




# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

زاما دُختری بُزرگ وَعالی اَست!

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

